



INFCIRC/514/Mod.1
September 1997
GENERAL Distr.
ARABIC
Original: ENGLISH

الوكالة الدولية للطاقة الذرية نشرة اعلامية

الاتفاق المعقود في ٧ أيار/مايو ١٩٩٦ بين سانت كيتس ونيفيس
والوكالة الدولية للطاقة الذرية لتطبيق الضمانات في اطار
معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية

اتفاق عن طريق الرسائل المتبادلة بين سانت كيتس ونيفيس
في اطار معاهدة حظر الأسلحة النووية في أمريكا اللاتينية والكاريبي

- ١- يرد نص الرسائل المتبادلة مستنسخا في هذه الوثيقة لكي يطلع عليه جميع الأعضاء. وتعتبر هذه الرسائل المتبادلة بمثابة اتفاق يؤكد على النقاط التالية:
 - أن اتفاق الضمانات المعقود في ٧ أيار/مايو ١٩٩٦^(١) بين حكومة سانت كيتس ونيفيس والوكالة الدولية للطاقة الذرية وفقا لمعاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية، سوف يفي أيضا بالالتزام الواقع على سانت كيتس ونيفيس بموجب المادة ١٣ من معاهدة حظر الأسلحة النووية في أمريكا اللاتينية والكاريبي (معاهدة ثلاثيلوكو) بعقد اتفاق ضمانات مع الوكالة حالما يبدأ نفاذ تلك المعاهدة بالنسبة لسانت كيتس ونيفيس؛
 - كما تنطبق الضمانات المنصوص عليها في اتفاق الضمانات، فيما يخص سانت كيتس ونيفيس، في اطار معاهدة ثلاثيلوكو حالما يبدأ نفاذ تلك المعاهدة بالنسبة لسانت كيتس ونيفيس؛
 - وتنطبق أحكام اتفاق الضمانات طالما كانت سانت كيتس ونيفيس طرفا في معاهدة عدم الانتشار أو معاهدة ثلاثيلوكو أو كليهما معا.
- ٢- وقد أقر مجلس المحافظين في ١٨ آذار/مارس ١٩٩٧ الاتفاق الوارد في الرسائل المتبادلة، وبدأ نفاذه في هذا التاريخ عملا بأحكامه.
- ٣- وفي ١٤ شباط/فبراير ١٩٩٧، بدأ نفاذ معاهدة ثلاثيلوكو بالنسبة لسانت كيتس ونيفيس.

(١) يرد مستنسخا في الوثيقة INFCIRC/514.

الملحق



INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE
МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ
ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGIA ATOMICA

WAGRAMER STRASSE 5, P.O. BOX 100, A-1400 VIENNA, AUSTRIA

TELEX: 1-12645, CABLE: INATOM VIENNA, FACSIMILE: (+43 1) 20607, TELEPHONE: (+43 1) 2060, E-MAIL: IAEA@IAEA1.IAEA.ORG.AT

IN REPLY PLEASE REFER TO
PRIERE DE RAPPELER LA REFERENCE

DIAL DIRECTLY TO EXTENSION
COMPOSER DIRECTEMENT LE NUMERO DE POSTE

١٩٩٦/١٢/٢٠

سعادة الدكتور دينزل دوجلاس
رئيس وزراء سانت كيتس ونيفيس
وزارة الخارجية
مقر الحكومة
صندوق بريد ١٨٦
باستير
سانت كيتس W. I.

سيدي،

يشرفني أن أشير إلى القرار الذي اتخذته مجلس محافظي الوكالة الدولية للطاقة الذرية في ١٥ حزيران/يونيه ١٩٩٥، والذي يخول أمانة الوكالة أن تؤكد، من خلال رسائل متبادلة مع الدول ذات الصلة في منطقة أمريكا اللاتينية والكاريبي، جملة أمور من بينها أن اتفاقات الضمانات الشاملة التي عقدتها هذه الدول مع الوكالة طبقاً لمعاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية، تفي بالشرط الذي يقضي بأن تقوم الأطراف المتعاقدة في معاهدة حظر الأسلحة النووية في أمريكا اللاتينية والكاريبي ("معاهدة ثلاثيولكو") بعقد اتفاقات ضمانات مع الوكالة.

ومما يذكر أن سانت كيتس ونيفيس إحدى الدول الموقعة على معاهدة ثلاثيولكو، التي تنص المادة ١٣ منها، ضمن جملة أمور، على أن يتفاوض كل طرف من الأطراف المتعاقدة بشأن عقد اتفاقات متعددة الأطراف أو ثنائية مع الوكالة الدولية للطاقة الذرية من أجل تطبيق ضماناتها على أنشطته النووية "...". كما أن سانت كيتس ونيفيس طرفاً في معاهدة عدم الانتشار، وقد عقدت في ٧ أيار/مايو ١٩٩٦ اتفاقاً مع الوكالة لتطبيق الضمانات في إطار تلك المعاهدة (التي ستدعى فيما يلي "اتفاق الضمانات").

وعلى ضوء تلك الخلفية، فأنني أود اقتراح ما يلي:

١- أن تأخذ سانت كيتس ونيفيس والوكالة بعين الاعتبار أن اتفاق الضمانات المعقود طبقا لمعاهدة عدم الانتشار التي أبرمتها سانت كيتس ونيفيس في ٧ أيار/مايو ١٩٩٦ سوف يفي أيضا بالالتزام الواقع على سانت كيتس ونيفيس بموجب المادة ١٣ من معاهدة ثلاثيلوكو حالما يبدأ نفاذ تلك المعاهدة بالنسبة لسانت كيتس ونيفيس؛

٢- أن تتفق سانت كيتس ونيفيس والوكالة على أن تطبق أيضا الضمانات المنصوص عليها في اتفاق الضمانات المعقود طبقا لمعاهدة عدم الانتشار، فيما يتعلق بسانت كيتس ونيفيس، في إطار معاهدة ثلاثيلوكو حالما يبدأ نفاذ تلك المعاهدة بالنسبة لسانت كيتس ونيفيس؛

٣- تطبق أحكام اتفاق الضمانات طالما كانت سانت كيتس ونيفيس طرفا في معاهدة عدم الانتشار أو معاهدة ثلاثيلوكو، أو كليهما معا.

وتدرك الأمانة أن حكومة سانت كيتس ونيفيس توافق على الأحكام الواردة في الفقرات من ١ الى ٣ أعلاه. وفي هذه الحالة، فإن هذا الخطاب وردكم الإيجابي عليه سوف يعتبران، رهنا بموافقة مجلس محافظي الوكالة، بمثابة اتفاق بين حكومة سانت كيتس ونيفيس والوكالة، يبدأ نفاذه من تاريخ موافقة مجلس محافظي الوكالة على هذه الرسائل المتبادلة.

وتفضلوا بقبول أسمى آيات التقدير والاعتبار.

(توقيع): هانز بليكس

المدير العام

رئيس وزراء سانت كيتس ونيفيس

مقر الحكومة
صندوق بريد ١٨٦
سانت كيتس W. I.

رقم الاحالة: FA/T20/020

٧ شباط/فبراير ١٩٩٧

فخامة السيد هانز بليكس
مدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية
مكتب نيويورك
حجرة DC1-1155
الأمم المتحدة
نيويورك 10017
الولايات المتحدة الأمريكية

صاحب الفخامة،

أشكركم على خطابكم المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦.

وعملا بالمادة ١٣ من معاهدة ثلاثيلوكو وقرار مجلس محافظي الوكالة الدولية للطاقة الذرية الصادر في ١٥ حزيران/يونيه ١٩٩٥، فانه يشرفني أن أرد على خطابكم المذكور وأن أوصي بما يلي:-

- ١- أن تأخذ سانت كيتس ونيفيس والوكالة بعين الاعتبار أن اتفاق الضمانات المعقود طبقا لمعاهدة عدم الانتشار التي أبرمتها سانت كيتس ونيفيس في ٧ أيار/مايو ١٩٩٦ سوف يفي أيضا بالالتزام الواقع على سانت كيتس ونيفيس بموجب المادة ١٣ من معاهدة ثلاثيلوكو حالما يبدأ نفاذ تلك المعاهدة بالنسبة لسانت كيتس ونيفيس؛
- ٢- أن تتفق سانت كيتس ونيفيس والوكالة على أن تطبق أيضا الضمانات المنصوص عليها في اتفاق الضمانات المعقود طبقا لمعاهدة عدم الانتشار، فيما يتعلق بسانت كيتس ونيفيس، في إطار معاهدة ثلاثيلوكو حالما يبدأ نفاذ تلك المعاهدة بالنسبة لسانت كيتس ونيفيس؛
- ٣- تطبيق أحكام اتفاق الضمانات طالما كانت سانت كيتس ونيفيس طرفا في معاهدة عدم الانتشار أو معاهدة ثلاثيلوكو، أو كليهما معا.

وتدرك حكومة سانت كيتس ونيفيس أن خطابكم المشار اليه وهذا الرد سوف يعتبران، رهنا بموافقة مجلس محافظي الوكالة، بمثابة اتفاق بين حكومة سانت كيتس ونيفيس والوكالة يبدأ نفاذه من تاريخ موافقة مجلس محافظي الوكالة على هذه الرسائل المتبادلة.

وتفضلوا، فخامتكم، بقبول أسمى آيات تقديري واعتباري.

(توقيع): دينزل ل. دوجلاس
رئيس الوزراء
وزير الخارجية